... Bien, pues después de escuchar la opinión de José María Lozano... ...acerca de la película El último emperador, de Bernardo Bertolucci... ...y siguiendo con el ritmo de nuestra programación... ...llegamos a Aula de Filología. ... Hola, buenas noches. Tenemos aquí en el espacio Aula de Filología con nosotros... ...a la Junta Directiva de la Asociación Cultural Hispano-Irlandesa. Con nosotros están Ramón Sainero, presidente, buenas noches. Buenas noches. Carlos Durá, secretario y vicepresidente, ¿no es así? Buenas noches. Buenas noches.

María Rosa Fernández, secretaria de la asociación Hola, buenas noches Víctor García, vocal, buenas noches Y Juan Crauli, ¿no es así? Vocal también Sí, buenas noches Bueno, la primera pregunta que se me ocurre Y que la recoja quien se crea más indicado Es ¿cuándo nació esta asociación? Bueno, pues puedo decir No sé si sé del más indicado en decirlo Pero tal vez Porque esto nació a comienzos de la primavera En unas tertulias, una especie de coloquios Sobre literatura angloirlandesa Que se dieron para los Alumnos de la asignatura De anglo De literatura angloirlandesa De la UNED, asignatura abierta Y quedó yo Actualmente en la UNED como profesor Entonces se invitó a los alumnos Por circular y también a todos los Simpatizantes del Ateneo Y fuera del Ateneo para Asistir a estos coloquios Sobre literatura angloirlandesa Y allí, hablando con los simpatizantes Algunos de ellos se encuentran aquí Conmigo

tuvimos la idea de montar una asociación cultural hispano-irlandesa. Y hasta el momento, llevamos ya más de medio año, la asociación está legalizada, tenemos una junta directiva democrática y una serie de proyectos de los que vamos a ver ahora que creo que son muy interesantes. ¿Cuándo se hizo la presentación de esta asociación cultural? La asociación, la presentación no la hemos hecho todavía porque la comenzamos a comienzos de primavera, como ya he dicho, entonces necesitamos una serie de permisos legales que nos llegaron, ¿te acuerdas María Rosa cuándo llegó esto como secretaria? Pues sería sobre el mes de junio. Sobre junio, estuvo legalizada. A mediados de junio. Luego hemos tenido ya una reunión para nombrar junta directiva con el resto de los socios que fue el mes pasado me parece. El mes pasado, sí.

De allí surgió la directiva. La Review, posiblemente la revista más importante que ha existido sobre los temas célticos irlandeses, y es un índice que está escondido en las bibliotecas, empolvado en sus revistas y que nadie prácticamente conoce. Entonces lo que vamos a hacer es publicar ese índice y que se sepa lo que dice cada capítulo y cada revista. Cosa que una vez que a los eruditos y a las personas interesadas en el tema les llegue y conozcan,

podrán ir a estos archivos y buscar el volumen 12 o el 14 donde está el artículo tal que les interesa. Bien, ¿y qué es en sí la Asociación Cultural Hispano-Irlandesa? La Asociación Cultural realmente somos un grupo de gente que estamos interesados en temas irlandeses y por lo tanto en temas españoles y que nos reunimos a hablar de los temas que nos gustan y que pretendemos simplemente buscar gente en Madrid y posteriormente en España que le interese estos temas y que venga a compartirlos con nosotros simplemente. Nos reunimos todos los martes en el Ateneo a las 7 y media de la tarde y hablamos simplemente. Tenemos una reunión, como ha dicho antes Ramón, fijada con un tema perfectamente determinado, una al mes, normalmente viene a ser el último martes de cada

mes, y el resto de los martes pues o seguimos con el tema que deseamos, dejamos el martes anterior o siempre surgen temas, tenemos nuestro coloquio...

de Artulia, de momento siempre ha funcionado muy bien y siempre hay temas interesantes el tema es amplísimo ¿Cuál es la sede de la asociación? La sede de la asociación realmente es el Ateneo de Madrid en la calle del Prado 21 ¿Hay que pertenecer al Ateneo para ser socio de la asociación? No, en absoluto O sea, es totalmente independiente, ¿no? No es independiente exactamente eso quizá Víctor conoce mejor el tema Sí, no, bueno de hecho los... Como socio del Ateneo, que es, por supuesto Sí De hecho, los miembros de la asociación hispano-irlandesa, la mayoría no son socios del Ateneo, lo que pasa es que el Ateneo acoge a una serie de asociaciones o tertulias Asociaciones especiales Asociaciones especiales, como pueden ser seminarios de historia, de filosofía etcétera, y nosotros pues estamos formando parte de una de estas asociaciones de tal manera que podemos decir que no

Hace falta en absoluto ser socio de la Ateneo, por supuesto. Ser socio de la Ateneo para pertenecer a la... No, no hace falta realmente. ¿Y qué requisitos hacen falta entonces para ser socio? Pues el único requisito que es necesario para ser socio es que la persona tenga una serie de inquietudes. Esto pues, por ejemplo, la semana pasada estuvimos tratando el tema del rey Arturo y le puede interesar lo mismo a una persona que le guste Irlanda o que sea española solamente o que le guste su literatura o que le guste otro tipo de literatura. No es necesario que solamente ame Irlanda y su literatura. Es muy amplio el tema, es muy interesante. Bueno, supongo que esta asociación no habrá surgido así espontáneamente, sino que tendrá unas características históricas. ¿Qué relaciones históricas fundamentan esa asociación entre España e Irlanda? Bueno, aquí tenemos a Juan Crowley, que es de nacionalidad argentina y además irlandesa, y puede que...

nos pueda dar una visión irlandesa que nosotros hemos dado desde España. Desde España, sí. Entonces, él que la dé como descendiente de irlandeses, puede que él explique esto mejor, desde su perspectiva. Muy bien. Juan Craulin, cuando quieras. Bien, lo que a mí se me ocurre decir es que evidentemente hay, de alguna manera, unas raíces comunes entre España e Irlanda, desde los albores de los tiempos, según nos dicen, por lo menos, las mitologías que estamos estudiando. Estas relaciones se han ido fortificando a lo largo del tiempo por una serie de vicisitudes históricas semejantes, por una religión compartida, y yo diría también porque son dos pueblos que han demostrado, a lo largo de su historia, un profundo amor por la literatura y una profunda capacidad creadora en el campo de la literatura. Me refiero tanto al pueblo irlandés, en lengua céltica o en lengua inglesa, como a todos los pueblos que nos podemos considerar hispanohablantes. Paloma.

Es obvio la profundísima importancia de la literatura ya no solo en la España europea sino en todo el mundo hispanoparlante. Me gustaría preguntaros ahora qué trabajos o qué actividades tenéis preparadas vosotros. Bueno, la más importante aparte de estos coloquios y de este índice de la Celtic Review tenemos más que proyectos sino ya es la resolución, la determinación de elaborar el primer número de nuestra revista hispano-irlandesa. Que creo se llamará Kuhulan, Kuhulan el nombre del héroe mítico, creo porque es una cosa que tenemos hablado en junta directiva y que vamos a proponer. La idea es que sea ese el nombre, bueno, sea ese u otro da lo mismo. ¿Cuándo saldrá la revista? Pues saldrá después de nuestro primer seminario de la Asociación Cultural de la República.

hispano-irlandesa que tendrá lugar creo que en el Ateneo y será en el mes de mayo aproximadamente. Entonces con las conferencias de este seminario y los artículos de personas interesadas en el tema, a artículos que se verán y los artículos realmente valiosos se aceptarán, entonces lanzaremos el primer número de la revista Kuhulan. ¿La revista estará hecha íntegramente por la Asociación Cultural? Pretendemos que sí, aunque siempre puede estar abierta a cualquier aportación de interés de cualquier persona que no sea socio y quiera colaborar con nosotros. Pero inicialmente no contamos más que con nuestros propios medios para lanzar la revista. Es un proyecto bonito pero ambicioso. Bueno, hay una cosa importante que no sé si te acordarás, que hemos comentado muchas veces, que hay un acuerdo a nivel de Estado entre España e Irlanda firmado por nuestro rey Juan Carlos I,

y el presidente de la República de Irlanda, un acuerdo cultural entre España e Irlanda, y entonces, a través de él, posiblemente, podríamos potenciar muchísimo nuestra asociación. Es un acuerdo que creo que se firmó hace unos cuatro años, no recuerdo la fecha exactamente. ¿Podría servir este espacio para hacer una llamada a las personas interesadas con el tema este? ¿Os parece? Posiblemente, por correo, puede hacerlo al Ateneo de Madrid, Asociación Cultural Hispano-Irlandesa.

nosotros procuraremos atender cualquier sugerencia, cualquier invitación, etc. Procuraremos contestar a todo el mundo que se relacione con nosotros y por supuesto si vive en Madrid puede venir cualquier martes a las 7 y media porque hasta ahora no hemos fallado en ningún martes y nos vamos a reunir y tenemos idea de seguir reuniéndonos siempre y siempre el tema es de interés, de verdad. Sí, una cosa que me gustaría dejar claro, ¿es necesario saber hablar inglés o leer inglés para pertenecer a la asociación? No, bueno, ahí rotundamente no. De hecho, entre nuestros socios yo diría que incluso que la mayoría pues no son angloparlantes, ni siquiera a nivel de traducción, o sea que vamos, en ningún momento. Además es que incluso entre la bibliografía que manejamos tenemos una amplia bibliografía, pues en español existe una amplia bibliografía sobre temas de Irlanda, no tan amplia como desearemos, pero de cualquier manera sí que existe

Y bueno, no, únicamente que se trata de un tema muy especializado como el caso de la Celtic Review que se ha mencionado, en donde sí, efectivamente, los que trabajamos con estas revistas, lógicamente tenemos que saber inglés, puesto que está editada en el idioma inglés. Pero vamos, al margen de eso, para asistir a los coloquios o incluso participar y tal, no hace falta. ¿Y entra dentro de los objetivos de la asociación la promoción o la enseñanza del idioma? ¿O es algo que nos ha planteado? Bueno, no, creo que no lo hemos planteado, ¿verdad? Desde luego esto, una escuela de idiomas, no es, no es la idea de eso. Y enseñar lengua inglesa, no. Aunque también entonces tendríamos que enseñar lengua celta gaélica de Irlanda, puesto que el gaélico irlandés es lengua nacional allí. No podemos olvidarlo. Ahora, pensar en dedicarnos a una enseñanza de la lengua celta o de la lengua inglesa, no, hasta el momento no. Y creo que eso no son... Las aspiraciones de la...

asociación. Más aún, incluso estamos hablando y parece que nos tocamos únicamente temas sobre literatura, pero no es tema sobre literatura, es mucho más amplio. Pensamos en arqueología, pensamos en folclore, pensamos en turismo, pensamos en costumbres, pensamos en música, pensamos en muchísimas actividades, incluso hemos hablado en

ocasiones, no sé si algún día lo podremos montar, sesiones de cine club, o sea, la actividad es todo lo que puede ser cultura y puntos de contacto entre esa cultura irlandesa y española. Sí, me parece bien que remarques eso porque, bueno, la asociación se llama así, asociación cultural, lo que pasa es que hasta ahora casi hemos estado hablando únicamente de literatura, ¿no? Sí, efectivamente. ¿Cuándo es el primer objetivo, quizás? Es lo primero que hemos empezado, que normalmente es lo, digamos, lo más fácil, hay una serie de libros, hay una serie de conferencias. Hay un grupo de denciantes y siempre se recurre a esto, por esto que trae un grupo musical celta.

Es más complicado y estamos, como ya hemos dicho anteriormente, en los prolegómenos de la asociación. Empezando a andar, ¿no? Con los primeros pasos. Comienzo del comienzo. ¿Y cuáles son los trabajos en curso que tenéis preparado para este curso, Ramón? Pues mira, tenemos el programa de coloquios a celebrar. Y te puedo decir que es uno a final de mes, que ya nos lo ha dicho Carlos Durá hace un momento. Se ha visto ya el 27 de octubre el tema primero que es influencia de las sagas irlandesas en la leyenda de Arturo, que lo presenté yo. 24 de noviembre es el tema de la Irlanda que engendró a Joyce, que nos lo presenta Juan Crowley, nuestro compañero aquí a mi lado. El día 15 de diciembre... El día 15 de diciembre el tema de la leyenda de Dedry en la literatura angloirlandesa, el tema de una leyenda maravillosa.

que nos lo presenta María Rosa Fernández, aquí presenta también nuestra secretaria. Día 26 de enero tenemos el tema de Dublineses de Joyce, que nos lo presenta otro socio, don Víctor García, socio y vocal de la directiva. Día 23 de febrero tenemos el tema Una crónica normanda de Irlanda, que presenta nuestro secretario y vicepresidente Carlos Durá. Día 29 de marzo, del 88 ya por supuesto, como el anterior, el tema Introducción a la historia de Irlanda, que lo presenta don Javier González, que no está aquí presente hoy. El último tema, día 26 de abril, sobre los monasterios irlandeses, que lo presenta don Luis Moa, que tampoco está aquí hoy. Y después ya tendremos el primer seminario de la Asociación Cultural Hispano-Irlandesa, que creo se basará en conferencias, con un programa establecido. Invito a que lo vean. Estaremos editando a conferenciantes sobre temas literarios, culturales, folclóricos.

lo que consideramos más interesante, incluso si podemos traer un grupo musical celta, pues estupendo. Eso es lo que tenemos más, luego la revista Kuhulan, que espero que se llame Kuhulan, aunque no lo puedo afirmar, no fue idea mía, además yo di otro título para la revista, pero bueno, aquí funcionamos democráticamente, y bueno, si este título es el que mayoritariamente se considera mejor, pues estupendo. Entonces nuestra revista la podríamos sacar en el 88 ya en septiembre, octubre, y bueno, yo creo que con todo esto tenemos bastante trabajo que realizar. Yo creo que sí. Iba a comentar, ¿de qué forma se tratan estos temas? ¿Es en plan ya muy especializado? Bueno, yo por mi parte, yo lo hago en un plan especializado bastante, especializado erudito, pero ameno. O sea que sé que...

Allí pueden ir personas que no estén en contacto con esta cultura, lo mismo que en la asignatura de licenciatura anglo-irlandesa que doy, abierta, pues hay alumnos de fuera de la universidad. Entonces trato de que sea algo erudito, pero también asequible a todos. Y yo creo que según mi punto de vista es lo que mejor funciona, porque si das una cosa demasiado conocida, pues pierde interés. Y si te elevas demasiado, pues parte del público que está escuchándote no te entiende, se aburre y se pone a pensar en otra cosa. Eso es

por lo que a mí respeta, no sé los demás qué opinión tenéis al respecto, ¿no? Sí, yo coincido totalmente con lo que ha dicho Ramón en cuanto a que la idea que tenemos en principio es que los temas conserven una solidez, podríamos decir erudicción, pero que al mismo tiempo sean amenos y sean accesibles a personas que no tienen que ser forzosamente especialistas en temas. No sean temas irlandeses o hispanohirlandeses o célticos, pero eso sí.

Y yo volvería a hacer hincapié en que intentamos que haya una solidez conceptual. Y que no es simplemente la conferencia monótona, que es un coloquio. Que los que están allí pueden interrumpirte y participar siempre que quieran. Sobre todo una de las cosas que encuentro yo muy interesante es que al mismo tiempo que vamos tratando los temas estos relativos a la literatura anglo-irlandesa, se van recordando otra serie de fechas, de datos históricos, de personajes de la historia, del mundo. Entonces resulta muy interesante, muy ameno. Siempre te das cuenta la cantidad que puedes aprender de los demás. Te vas quedando así como maravillado de ver todo el mundo, la memoria que tiene. El que no conoce ese tema pues se cae y escucha. Y el que habla de él pues se va realmente todo el mundo se va satisfecho a casa. Porque unos escuchan, otros exponen sus ideas. Es muy ameno. La prueba la tienes que se nos pasan las horas que estamos en el Ateneo, se nos pasan de nada. Es cortísimo. Una cosa que me gusta. Me gustaría preguntar, ¿existe en Irlanda una asociación?

parecida o similar a esta tengo que decir que no lo sé no creo que exista una asociación parecida a la nuestra en irlanda ojalá exista pero no puedo decirlo porque desconozco que vamos nunca he oído que exista otra asociación en irlanda en mis viajes en mi estancia en irlanda durante varios años como profesor que estuve allí no no la conozco si es curiosa porque últimamente se han incrementado las relaciones entre españa irlanda hay muchos españoles hay en irlanda ramón bueno hay muchos españoles sobre todo en dublín y niños que van a aprender inglés ahora parece que está de moda el ida ir a irlanda mejor que inglaterra no se puede ser más barato no creo que sea esa la razón yo creo que irlanda es un país más amigo más acogedor quizás

a España yo diría que sí bueno, más similar o más amigable para con el español que el inglés sí lo es, eso es indudable no se puede decir que el carácter islandés sea similar al español realmente pero sí nos acogen muy bien nos acogen muy bien normalmente y de hecho, como decía Ramón en verano en Dublín es imposible subir a un autobús y no ir a hablar español porque se nos oye es imposible entrar en McDonald's en la calle Grafton si no ir a hablar español, a gritos y en invierno está lleno de niños españoles que van allí a hacer un curso de dos meses o de un año para aprender inglés ¿os parece que hablemos algo del pasado histórico de Irlanda y España? pues sí, yo creo que es una cosa interesante ¿verdad Juan? bien, yo creo que podemos decir algunas cosas rápidamente marcando algunos puntos que en la historia han acercado a la península ibérica e irlanda

Podríamos empezar recordando que en el libro de las invasiones se hacen varias referencias a Irlanda como lugar de origen de pueblos que se fueron estableciendo, de referencias a España, perdón, como lugar de origen de distintos pueblos que se fueron estableciendo en Irlanda. Ahí está todo el tema de Mil, los hijos de Mil y demás, que es un tema erudito pero que es interesante recordarlo. El propio nombre que sabemos que daban los latinos, Ivernia, a Irlanda, lingüísticamente se lo ha relacionado con un grupo étnico

llamado los Iverni, que podrían ser de origen ibérico. Esto en cuanto al remoto pasado de ambos países. Yo creo que luego también es importante recordar rápidamente que han compartido una cultura céltica, que fue también muy importante en España, quizás menos estudiada o menos conocida, pero que fue muy importante hasta la latinización de España. Irlanda siguió en cambio en el marco de esta cultura céltica. Era unos cuantos siglos más. Ya entrando en tiempos históricos, recordemos que Felipe II estuvo casado con una reina inglesa.

que es un condado de Irlanda, se llamó el Condado del Rey, justamente en honor de Felipe II. Esta relación se rompió, si se quiere, con la Reforma, pero incluso en esta época la famosa Armada Invencible tuvo que ver con Irlanda por cuanto varios de sus buques naufragaron en costas irlandesas o buscaron refugio en costas irlandesas, donde sabemos que los marinos españoles fueron muy bien recibidos por los nativos, no así, por supuesto, por las fuerzas militares y demás. Siguiendo con la historia, recordemos que por los problemas políticos que ha pasado Irlanda en los últimos siglos, es un país que ha sufrido una intensa emigración. Esta emigración se dirigió primeramente a Europa, a los países, digamos, católicos de Europa, sobre todo podríamos mencionar Francia y España, los llamados gansos salvajes, los wild geese, como le dicen los irlandeses, en gran parte se establecieron y llegaron a ser personajes de la historia. Hay grandes ilustres en estos dos países, concretamente Francia y España.

España es bastante conocida la figura de O'Higgins, O'Donnell, etc. Y sobre todo la dinastía de los O'Neill, que tuvieron una importancia histórica aquí. También fue importante la vinculación entre España e Irlanda por cuanto los irlandeses venían a estudiar a España, siglo XVII, XVIII, incluso XIX, en gran parte por los problemas religiosos que había para determinados estudios en Irlanda. Ha habido los famosos colegios irlandeses en España, los más conocidos son, por ejemplo, los de Alcalá y Salamanca, ¿no es cierto? Después, bueno, la inmigración irlandesa se dirigió fundamentalmente a América. Y para terminar, podríamos decir que uno de los padres de la Irlanda moderna, que es de Valera, Emon de Valera, era hijo de un español. En fin, esto es lo que se me ocurre para hacer una rápida síntesis de las vinculaciones entre estas dos naciones. Hay un punto interesante que desearía resaltar. Que es que...

España e Irlanda nunca han estado en conflictos realmente, puesto que ya sabemos la historia de Europa, las guerras entre países, pero España e Irlanda a través de la historia han sido países amigos siempre. Y yo diría que los lazos de amistad y los lazos culturales en la Edad Media sobre todo, y en los siglos posteriores, próximos a la Edad Media, fueron muy fuertes. Y yo creo que cuando se han debilitado es ahora, en este siglo XX y quizás en el siglo XIX. Y bueno, es una pena, porque un país en el que llegas y te consideras rápidamente amigo de todos, no se puede decir de buenas a primeras yendo, pues no sé, a Estados Unidos o a Inglaterra o a Suecia, donde sea. Tú eres un extranjero y bueno, existe. De cierta frialdad, lo mismo que cuando hubiera un...

extranjero, aunque aquí tenemos tantos millones de turistas, que bueno, pero de todas formas hay una frialdad de decir, bueno, y esta persona que viene, no sé, que viene de Noruega, no se le comprende muy bien, la lengua se desconoce, su forma de pensar tampoco se conoce bien, su cultura desconocida. Con un irlandés es otro contacto, por lo menos para mí, creo que para vosotros también, ¿no? La diferencia entre un irlandés y

puede ser otro habitante europeo es diferente, yo la veo más calurosa, de un contacto más directo. Es que ellos son muy sencillos en su trato, sobre todo con nosotros, con los españoles, son muy sencillos, muy agradables, te acogen en su casa como si te conocieran de muchos años, y luego si procuran ellos, si conocen algo de España, lo procuran hacer de nuevo, y eso es lo que nos hace más felices. Y eso es lo que nos hace más felices, y eso es lo que nos hace más felices. Y eso es lo que nos hace más felices.

de ti, por ejemplo si saben alguna canción entonces eso te hace sentir casi como en casa, son muy amables es un pueblo gentil nos queda muy poco tiempo pero me gustaría remarcar los requisitos ya lo hemos comentado antes para ser socio, para pertenecer a la asociación cultural hispano-irlandesa bueno pues el único requisito es presentarse en el lugar donde hacemos estas tertulias y reuniones que como os he dicho anteriormente es el Ateneo de Madrid calle del Prado número 21 y simplemente eso bueno hay una cuota anual que es muy modesta no sé si porque hablar de dinero parece un poco para hacer frente a los gastos más inmediatos de papel y de bolígrafos y cosas por el estilo una cuota de inscripción de 500 pesetas y 1000 pesetas anuales que vamos es mínimo por supuesto esta asociación no tiene ningún afán de lucro ma señorى os Xi ri ne a r pi s me mi la mi me gu b m c t

aquí todos trabajamos voluntariamente somos entusiastas de las relaciones hispano-irlandesas y no hay más por supuesto y os reunís, habéis dicho antes, los martes nos reunimos los martes a las 7 y media en el Ateneo y Ramón ha dicho, todos trabajamos voluntariamente trabajamos en lo que es imprescindible trabajar, lo que hacemos es entretenernos aprender y comunicar nuestras ideas y nuestras experiencias que es lo bonito por lo que nos reunimos el trabajo que surge hay que afrontarlo y hay que llevarlo adelante, pero no es de momento no es excesivo, puede que llegue, que se amplíe, claro en cuanto nos metamos con la revista con la preparación del seminario, etc. pero será un trabajo también creativo, ¿no? y sobre temas que nos interesan, nunca será una cosa de tipo monótona o pesado y que por supuesto, cuanta más gente se incorpora a la asociación como socio como simpatizante, pues será el trabajo más leve

Muy bien, pues muchas gracias por vuestra participación aquí. Gracias a Ramón Sainero, Carlos Durá, María Rosa Fernández, Juan Craole y Víctor García, Junta Directiva de la Asociación Cultural Hispano-Irlandesa. Muchas gracias y buenas noches. Gracias. Gracias.

La historia del mundo contemporáneo es el tema que tratamos a continuación. La historia del mundo contemporáneo es el tema que tratamos a continuación.

Gracias. Gracias.